

**Paolo GALATI**

Conseiller municipal  
District de  
Saint-Vincent-de-Paul

514 945-7145  
p.galati@laval.ca

À L'ÉCOUTE  
de nos citoyens!



**LA VOIX**  
St-François & Duvernay Est



[www.stele-medias.com](http://www.stele-medias.com)

Au service de la communauté  
Serving our community

12 OCTOBRE 2022

Mensuel

ÉDITION 9.10



**IACONO**  
Député / M.P. Alfred-Pellan

[angelo.iacono@parl.gc.ca](mailto:angelo.iacono@parl.gc.ca)



Jeux du Québec à Laval

# LA VILLE DE LAVAL HONORE SES ATHLÈTES MÉDAILLÉS LORS D'UNE CÉRÉMONIE



C'est lors d'une cérémonie en présence du maire Stéphane Boyer et de Nicholas Borne, membre du comité exécutif, que 61 athlètes lavallois médaillés de la 55e Finale des Jeux du Québec ayant eu lieu à Laval en juillet dernier et leurs entraîneurs, ont été honorés. Lors de cette soirée, ils ont signé le livre d'or de la Ville

et reçu une épinglette des armoiries de Laval.

« Ces athlètes et leurs entraîneurs sont nos champions des Jeux du Québec à Laval et leur passage restera marquant dans l'histoire de la Ville! Ces jeunes dévoués et passionnés sont des modèles d'inspiration pour nous tous et

méritent une reconnaissance qui perdure dans le temps. »

— **Nicholas Borne, membre du comité exécutif de la Ville de Laval**

«C'est un honneur pour nous d'être présents lors de cet événement mémorable afin de souligner les exploits de nos athlètes médaillés lavallois ainsi que de leurs entraîneurs. En plus de nous avoir fait vivre des moments exceptionnels, nos jeunes athlètes ont été des exemples de fierté pour les 130 000 spectateurs venus des quatre coins de la province.»

— **Martin Savoie, directeur général de Sports Laval**

Lors de l'événement, la Ville de Laval a également été récompensée par la médaille de l'Assemblée nationale. La distinction est destinée au comité organisateur pour souligner la généreuse implication des 1 500 bénévoles qui ont contribué à la réussite de la Finale des Jeux du Québec. Cette médaille rend hommage et inscrit à jamais dans l'histoire l'esprit de collaboration manifesté par les lavalloises et les lavallois durant l'événement.

## Faits saillants

La 55e Finale des Jeux du Québec à Laval s'est déroulée du 22 au 30 juillet 2022.

Au total, 22 médailles ont été remportées par des athlètes lavallois en triathlon, en athlétisme, en cyclisme sur route, en basketball, en soccer féminin et masculin ainsi qu'en volleyball de plage féminin.

Au total, la délégation lavalloise était constituée de 165 athlètes et de 41 entraîneurs et accompagnateurs.

Les athlètes ont performé dans plusieurs infrastructures sportives lavalloises revampées pour l'occasion qui constituent dorénavant un legs pour l'ensemble de la population.

La présentation des Jeux s'inscrit dans la volonté de la Ville de promouvoir le sport, l'activité physique et les saines habitudes de vie chez les jeunes.

Crédit photo: Martin Alarie

**RÉSIDENTIEL | COMMERCIAL | INDUSTRIEL**

**A**MÉNAGEMENT, ASPHALTE  
**B**ORDURES ET PAVÉ-UNI  
**C**OFFRAGE DE BÉTON  
**D**ÉNEIGEMENT  
**E**XCAVATION  
**F**ISSURES / DRAIN FRANÇAIS

LIVRAISON DE PIERRE  
ET DE TERRE • Coupe d'eau

**450.665.0600**

[WWW.AMENAGEMENTML.COM](http://WWW.AMENAGEMENTML.COM)  
[amenagementmlexcavation@hotmail.com](mailto:amenagementmlexcavation@hotmail.com)



**Isabelle PICHÉ**

Conseillère municipale  
District **Saint-François**  
[i.piche@laval.ca](mailto:i.piche@laval.ca)

Au service de mes citoyens



**VENEZ**  
*faire un tour!*

**Visite  
personnalisée  
dès maintenant!**



**PORTES OUVERTES**  
Inscrivez-vous à  
**VenezFaireUnTour.ca**

**Dimanche 16 octobre 2022  
de 13 h à 16 h**

**PRÉSENTATION VIRTUELLE  
Jeudi 20 octobre  
à 16 h**

**STUDIO**  
à partir de  
**1 225 \$ par mois!**  
Certaines conditions  
s'appliquent.

**Réservez votre visite dès maintenant!**

**514 273-8554**

**VenezFaireUnTour.ca**

1000, avenue Rockland, Montréal

**ManoirOutremont.ca** 



**FONDATION IMPACT DE MONTRÉAL  
CONSTRUIT UN MINI-TERRAIN  
MULTISPORT À SAINT-FRANÇOIS**



La Fondation Impact de Montréal, en collaboration avec la Ville de Laval, dévoilait le 27 septembre un nouveau mini-terrain multisport au parc du Moulin, dans le quartier Saint-François, à Laval.

Des enfants de l'École l'Escalpe à Saint-François ont participé à la cérémonie d'ouverture en jouant un match amical contre des joueurs professionnels du CF Montréal de la MLS.

Il s'agit du quatrième mini-terrain inauguré par la fondation, après ceux du parc Champdoré, dans le quartier Saint-Michel en 2018, du parc Joe-Beef, dans le quartier Pointe-Saint-Charles en 2019, et du parc Paul-André-Potvin, à Shawinigan, en 2021.

« Nous sommes toujours très fiers de redonner à la communauté à travers nos infrastructures de mini-terrains, a déclaré Carmie Frassetto Saputo, présidente de la Fondation Impact de Montréal. Ce sont des lieux de rassemblement sécuritaires et sains pour les jeunes et les familles provenant de milieux défavorisés.

« Avec cette initiative, notre objectif premier est la promotion de l'activité physique et de saines habitudes de vie. Nous sommes très reconnaissants envers la Ville de Laval pour leur précieuse collaboration et je suis certaine qu'ensemble nous continuerons d'améliorer l'accès au sport pour les jeunes ainsi que la qualité de vie dans le quartier Saint-François ».

« Notre administration s'est engagée à offrir de nouvelles infrastructures pour les sports à Laval et nous sommes ravis de compter sur la collaboration de partenaires comme la Fondation Impact de Montréal pour y parvenir, affirmait le Maire de Laval, Stéphane Boyer.

« Ce nouveau mini-terrain synthétique multisport au parc du Moulin, accessible à tous les citoyens, s'ajoute à nos actions pour créer davantage d'espaces sportifs et familiaux sur l'île, notamment dans le secteur de Saint-François. C'est exactement le genre d'initiative qui facilite l'accessibilité aux sports et améliore la qualité de vie dans les quartiers ».

La construction du terrain a débuté le 6 mai dernier, et son inauguration était prévue pour la mi-juillet, bien que l'inauguration n'avait lieu que le mois dernier. La Fondation Impact de Montréal est très engagée dans sa communauté.

Sa mission est d'organiser et de soutenir des activités en vue d'améliorer la qualité de vie d'enfants et de familles provenant de milieux défavorisés. Elle fournit notamment des installations sportives afin de promouvoir la pratique de l'activité physique et l'insertion sociale.



# SIGNALISATION ROUTIÈRE AMÉLIORÉE

## Une politique de signalement bonifiée pour les citoyens lavallois

Engagée dans l'atteinte et le respect des plus hautes exigences en matière d'intégrité et d'éthique, la Ville améliore son mécanisme de signalement des actes répréhensibles, et elle demande à nouveau la collaboration des citoyens qui en auraient été témoins. Des mesures de protection des lanceurs d'alerte et l'interdiction de représailles constituent les deux ajouts majeurs à la Politique de signalement de la Ville de Laval, dont la nouvelle mouture a été adoptée au conseil municipal du 4 octobre dernier.

« La nouvelle version de la Politique de signalement démontre le leadership de la Ville en matière d'intégrité et d'éthique. Nous y avons apporté des précisions quant aux critères de recevabilité et au processus de traitement des signalements. Les changements proposés permettront aussi de favoriser la transparence et la confiance des lanceurs d'alerte envers le processus de traitement des signalements par le BIELT. »

— Pierre Brochet, directeur du Service de police de Laval

## Aider la Ville à préserver l'intégrité et l'éthique dans ses activités

Les citoyens peuvent, à l'aide d'un mécanisme fiable, indépendant et confidentiel, signaler tout acte répréhensible dont ils ont été témoins. Pour être recevable, un signalement doit répondre à la définition d'un « acte répréhensible » au sens de la Politique, ce qui concerne par exemple:

les activités illicites comme le vol, la collusion

et la corruption;

la contravention aux règlements de la Ville, notamment celui qui concerne la gestion contractuelle;

les cas graves de mauvaise gestion;

les abus d'autorité et les représailles;

l'usage abusif des ressources de la Ville.

## À propos du BIELT

Mis en place en 2015, le BIELT est le premier bureau du genre à avoir été créé au sein d'une municipalité. Son expertise en éthique lui permet d'accompagner les employés et les gestionnaires ainsi que toutes les parties prenantes impliquées à un niveau ou un autre avec les villes. L'objectivité, la transparence et la confidentialité sont au centre de ses décisions.

Sous la responsabilité des services de police de Laval et de Terrebonne, le BIELT a pour mission d'assurer la protection de l'intégrité et de l'éthique des deux villes et de leurs employés en toute confidentialité.

## Stationnement en alternance: signalisation en vigueur dès le 1 octobre

La Ville de Laval rappelle aux citoyens que le stationnement en alternance sera en vigueur le 1er octobre, conformément à la signalisation en place sur la majorité du territoire. Cette approche mise en place pour le stationnement sur rue prévoit également une flexibilité hors opérations. Ainsi, lorsqu'il n'y a pas d'entretien en cours (balai de rue, tassement ou soufflage de la neige, etc.), il est possible de stationner des deux côtés jusqu'aux prochaines opérations, en se fiant à l'un des moyens d'information disponibles détaillés ci-bas.

« Nous sommes déterminés à simplifier la vie des citoyens de Laval en mettant en place des mesures et outils qui leur permettront de profiter d'une bonification de l'offre de stationnement sur rue sur la majorité du réseau routier du territoire. L'an dernier, les Lavalloises et Lavallois ont profité de 117 jours sans restriction de stationnement sur les 150 jours visés par la signalisation. »

— Ray Khalil, vice-président du comité exécutif, conseiller municipal de Sainte-Dorothée et responsable des dossiers des travaux publics

## Différentes façons de s'informer

Il est important de ne pas se fier uniquement aux opérations visibles sur la rue, pour profiter de la flexibilité hors opérations. À cette fin, plusieurs moyens d'information sont mis à la disposition des citoyens, dont l'application Info-Stationnement.

Comme chaque année, la signalisation temporaire sera également mise en place lors des opérations de soir, de nuit ou de fin de semaine pour faire connaître les restrictions en vigueur (périodes non couvertes par la signalisation). Il est aussi important de respecter la signalisation temporaire mise en place lors des opérations de soir, de nuit ou de semaine qui ne sont pas des périodes couvertes par la signalisation permanente.

## Vers une gestion dynamique à l'année

Au cours des trois derniers hivers, des projets pilotes ont eu lieu à différents endroits sur le territoire. Différentes solutions – elles proposaient toutes des restrictions uniquement applicables lors des opérations de déneige-

ment – ont été testées et évaluées sur la base de la satisfaction citoyenne, de la viabilité des opérations ainsi que de la facilité et de l'efficacité de gestion.

Parmi les solutions testées, certaines permettent une gestion dynamique et flexible du stationnement en fonction des opérations d'entretien, peu importe la saison. Il s'agit du type de solution que la Ville de Laval souhaite mettre en place progressivement.

Moyens d'information pour connaître les opérations d'entretien en cours

[stationnement.laval.ca](http://stationnement.laval.ca)

## Sur abonnement:

- Notifications de l'application Info-Stationnement (téléchargement sur App Store pour un iPhone et téléchargement sur Google Play pour un appareil Android);
- Alertes par message texte (SMS) ou par courriel (abonnement à [infostationnement.laval.ca/inscription](http://infostationnement.laval.ca/inscription));
- Appels automatisés (abonnement par téléphone, au 311).

## Sans abonnement :

- Numéro de téléphone sur le panneau (450 680-2800);
- Carte interactive sur l'application Info-Stationnement (téléchargement sur App Store pour un iPhone, téléchargement sur Google Play pour un appareil Android);
- Carte interactive à [infostationnement.laval.ca](http://infostationnement.laval.ca)

## DAVID DE COTIS SOULIGNE LE SOUTIEN DE BMO POUR LES NOUVELLES INSTALLATIONS AU PARC LAUSANNE



Samedi dernier, Monsieur David De Cotis, conseiller municipal du district Saint-Bruno pour Action Laval, était heureux de participer à l'inauguration des nouvelles installations au parc Lausanne, dans son district. Les améliorations au terrain ont été possibles grâce à une généreuse participation de BMO de 125 000 \$. Il s'agit d'une bourse remportée en 2013 dans le cadre du concours L'Équipe de la semaine BMO par l'équipe féminine U10 de soccer Monteuil, aujourd'hui fusionnée dans l'AS Laval.

Monsieur De Cotis indiquait que « C'est merveilleux de voir nos entreprises s'investir de la sorte pour nos jeunes. Ces investissements vont bénéficier à l'ensemble des jeunes et des clubs qui utilisent ce terrain. »

La bourse a permis d'améliorer la qualité des équipements du terrain, comme de nouveaux buts, ainsi que des abris pour les joueurs et spectateurs. C'est un héritage durable qui restera pour les jeunes athlètes du district.

« Ces nouvelles installations s'ajoutent aux autres améliorations des dernières années au parc de Lausanne, comme le centre communautaire, les glissades, la patinoire multifonctionnelle et les améliorations au terrain de baseball, » rappelait Monsieur De Cotis. « Il y avait beaucoup de travail à faire pour rendre le parc Lausanne à la hauteur des attentes des citoyens. »

En plus de cette bourse, BMO a remis 5 000 \$ en don au Club des petits déjeuners, un organisme qui permet à des enfants d'avoir un déjeuner nourrissant et un environnement d'apprentissage bienveillant. BMO soutient plus de 60 clubs de soccer, donnant ainsi à environ 10 000 enfants de partout au Canada la chance de pratiquer ce sport chaque année.

Action Laval est la principale opposition à la Ville de Laval, composé de cinq élus : Aglaia Revelakis (Chomedey), Achille Cifelli (Chef par intérim, Val-des-Arbres), David De Cotis (Saint-Bruno), Isabelle Piché (Saint-François) et Paolo Galati (Saint-Vincent-de-Paul). Action Laval entend avoir un œil attentif sur les finances de la Ville afin d'améliorer la transparence des décisions, ainsi que l'imputabilité des décideurs, tout en assurant la reddition de compte de l'administration. L'intérêt supérieur des citoyens est cœur de la démarche des conseillers municipaux d'Action Laval.

**ON VALORISE NOTRE ÂGE D'OR LAVALLOIS**

- 81 761\$** pour des projets pour des aînés dans Alfred-Pellan.
- 2023 Soins dentaires GRATUITS** pour les personnes âgées, dont le revenu familial est inférieur à 90 000 \$ par an.
- 2,9 milliards** afin d'accélérer la construction et la réparation de logements pour les Canadiens vulnérables.

**IACONO**  
Député / M.P. Alfredo Pellán

450-661-4117

Facebook, LinkedIn, Twitter, Instagram, YouTube icons

# RÉSULTATS ÉLECTORAUX PROVINCIAUX DE 2022

Parti politique	Bulletins valides	Bulletins valides (%)	Nombre de candidatures en avance
Coalition avenir Québec - L'équipe François Legault (C.A.Q.-E.F.L.)	1 685 553	40,98 %	90
Parti libéral du Québec/Quebec Liberal Party (P.L.Q./Q.L.P.)	591 007	14,37 %	21
Québec solidaire (Q.S.)	634 512	15,43 %	11
Parti québécois (P.Q.)	600 686	14,61 %	3
Parti conservateur du Québec - Équipe Éric Duhaime (P.C.Q.-E.E.D.)	530 891	12,91 %	0
Parti vert du Québec/Green Party of Québec (P.V.Q./G.P.Q.)	31 045	0,75 %	0
Parti canadien du Québec / Canadian Party of Québec (P.C.Q./C.P.Q.)	12 977	0,32 %	0
Climat Québec (C.Q.)	8 644	0,21 %	0
Bloc Montréal - Équipe Balarama Holness (B.M.-E.B.H.)	7 753	0,19 %	0
Démocratie directe (D.D.)	2 421	0,06 %	0
Candidats indépendants/Independent candidates (Ind.)	2 121	0,05 %	0
Parti nul (P.N.)	1 074	0,03 %	0

L'union fait la force (U.F.F.)	1 041	0,03 %	0
Parti marxiste-léniniste du Québec (P.M.L.Q.)	696	0,02 %	0
Parti 51 (P51)	689	0,02 %	0
Équipe autonomiste (E.A.)	556	0,01 %	0
Parti culinaire du Québec (P.Cu.Q.)	356	0,01 %	0
Parti humain du Québec (P.H.Q.)	262	0,01 %	0
Union nationale (U.N.)	159	0,00 %	0
Alliance pour la famille et les communautés (A.F.C.)	148	0,00 %	0
Parti libertarien du Québec (P.Li.Q.)	116	0,00 %	0
Parti accès propriété et équité (P.A.P.E.)	70	0,00 %	0

Les pourcentages figurant dans les résultats sont arrondis à deux décimales. Cela explique que la somme ne correspond pas forcément à 100 %.

## POUR FAIRE CONNAITRE VOTRE QUARTIER ET VOS CONCITOYENS

# LA VOIX

## St-François & Duvernay Est

SI VOUS AVEZ UN SCOOP  
ÉCRIVEZ-NOUS !

IF YOU HAVE A SCOOP  
WRITE US !

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE  
DES NOUVELLES DU QUARTIER

WE ARE LOOKING FOR THE NEW  
EVENTS IN OR ABOUT OUR CITY

NOUS NE POUVONS PUBLIER UNE LETTRE QUI N'EST PAS SIGNÉE OU IDENTIFIÉE COMPLÈTEMENT  
WE CANNOT PUBLISH A LETTER THAT IS NOT SIGNED OR COMPLETELY IDENTIFIED



[redaction@steele-medias.com](mailto:redaction@steele-medias.com) • 514-570-1855

# PRÈS DE 300 PERSONNES RÉUNIES À LAVAL POUR TROUVER DES SOLUTIONS AUX PROBLÈMES DE MAIN-D'ŒUVRE



Stéphane Boyer, maire de Laval et Lidia Divry, directrice de Laval économique à l'occasion de la Grande rencontre IMPACT – Main-d'œuvre



Quelques-uns des panélistes discutant des priorités de Laval dans le cadre de la Grande rencontre IMPACT – Main-d'œuvre lors du panel sur la mobilité et le développement urbain.

Près de 300 acteurs de la communauté d'affaires lavalloise se sont rassemblés à l'occasion de la Grande rencontre IMPACT – Main-d'œuvre aujourd'hui, ce qui permet à la Ville de Laval de franchir le dernier jalon, pour ainsi jeter les bases de la toute première stratégie lavalloise sur la main-d'œuvre. En effet, les réflexions et les informations partagées serviront à mettre en place des solutions innovantes et durables pour soutenir les entreprises dans la crise de la pénurie de main-d'œuvre.

Parmi les propositions énoncées lors de la journée, les participants ont particulièrement exploré les solutions en lien avec les travailleurs expérimentés de même que l'importance de la formation et de la diplomation pour l'économie de demain. Organisé par Laval économique, avec la participation financière du gouvernement du Québec, l'événement était animé par l'économiste Jean-Martin Aussant.

« Je suis tellement fier des entrepreneurs de Laval! On peut certainement dire que cet événement est un franc succès, autant par la qualité des propositions que par le nombre de participants. Avec cette Grande rencontre sur la main-d'œuvre, nous souhaitons trouver des pistes de solution à des problèmes observés tous les jours sur le terrain. Pour y arriver, nous

devions absolument le faire main dans la main avec la communauté d'affaires. Cette rencontre est l'ultime étape pour notre stratégie à venir. »

-Stéphane Boyer, maire de Laval

« Les défis qu'impose la situation actuelle sont majeurs. Nous sommes confrontés à un vieillissement de la population, une hausse du coût de la vie et une volonté généralisée de mieux arrimer la conciliation de la vie privée et de l'emploi. Mais, aussi, nous voyons l'avènement de technologies permettant d'améliorer certains aspects de la productivité. La grande rencontre d'aujourd'hui a permis de consolider la volonté des acteurs de Laval de travailler à la recherche et à la mise en œuvre de solutions profitables pour l'ensemble de la communauté d'affaires et la Ville. »

-Lidia Divry, directrice de Laval économique

## À propos de la Grande rencontre IMPACT – Main-d'œuvre

La Grande rencontre s'est penchée sur les quatre grands chantiers mis de l'avant par la Ville avec les partenaires, à savoir : l'employabilité pour tous, la formation, l'attractivité et la rétention des travailleurs ainsi que le développement économique. Ensuite, une étude sur l'état de situation de la main-

d'œuvre à Laval a été présentée par la firme MCE Conseils.

Tout au long de la journée, les participants de la Grande rencontre IMPACT – Main-d'œuvre ont pu assister à des panels, des conférences et des ateliers qui ont favorisé le partage d'informations afin de dresser le portrait de la main-d'œuvre sur le territoire lavallois et d'identifier des pistes de solution en ce qui concerne les principaux enjeux et les meilleures pratiques en place à Laval.

La gestion de la diversité a été abordée comme une piste de solution lors de la conférence de Tania Saba, titulaire de la Chaire BMO en diversité et gouvernance de l'Université de Montréal. En plus des moments permettant des échanges entre les participants, des ateliers sur la rétention et le recrutement puis sur la productivité et les compétences ont permis des partages dynamiques qui pourront offrir des pistes de solution aux défis actuels.

Une table ronde portant sur les aspects territoriaux, l'aménagement urbain et la mobilité a mis en lumière les priorités de Laval en matière de mobilité et de développement urbain pour encourager la densification de l'activité économique en contexte de pénurie de main-d'œuvre.

Les aspects du recrutement, de la rétention, de la diversité et du bien-être de la main-d'œuvre ont également été abordés à l'occasion de panels et d'ateliers. La dernière conférence de la journée a permis à Norma Kozhaya, vice-présidente à la recherche et économiste en chef du Conseil du patronat du Québec, de présenter les prévisions sur la rémunération et les tendances sur les conditions non salariales.

Cet événement a permis aux participants de bénéficier de riches échanges et discussions menés par des acteurs économiques provenant de secteurs d'activités variés, afin d'avoir une vision commune pour répondre aux besoins actuels et futurs des entreprises lavalloises.

## À propos de Laval économique

Porte d'entrée des entreprises sur le territoire lavallois, Laval économique est un groupe d'experts en solutions d'affaires pour les entreprises qui souhaitent accélérer leur développement de façon innovante, responsable et durable ou pour celles qui désirent s'implanter à Laval.

Photos: Louis-Martin LeBlanc, pour PixelBlanc photographie

# GO GREEN THIS HALLOWEEN WITH THE HELP OF TERRACYCLE'S ZERO WASTE BOXES



## TerraCycle Invites Everyone to Keep Candy Wrappers from Creeping Into Landfills

While "spooky season" brings great fun, Halloween traditions generate a frightening amount of plastic waste each year. According to [industry data](#), Canadians purchase nearly 230 million kilograms of chocolate candy alone for Halloween. But when the parties are over and trick or treating is done, pesky piles of candy wrappers can be found at curbs all over the neighborhood – and all across the country.

Most candy wrappers are tricky to recycle because they are made from a mix of materials, including polypropylene, aluminum foil, and paper. To avoid being haunted by the remnants of these bite-sized, individually-wrapped treats, TerraCycle's Zero Waste Boxes provide a convenient recycling solution for all brands of flexible plastic-based candy packaging and wrappers, which are not recyclable through conventional recycling facilities.

When placed in public spaces such as schools, community centers, local businesses, and neighborhood parks, **Candy and Snack Wrappers Zero Waste Boxes** encourage people to responsibly dispose of their wrappers instead of tossing items on the ground.

When full, the boxes can be returned to TerraCycle for processing, and the collected waste will be cleaned, melted, and remolded to make new products.

"At TerraCycle, we are committed to helping you enjoy your holiday treats guilt-free through our Zero Waste Box solutions," said Tom Szaky, founder and CEO of TerraCycle. "This Halloween, we encourage everyone to go green and take initiative to recycle candy and snack wrappers to make for a cleaner future."

TerraCycle, the world's leader in the collection and repurposing of complex waste streams, created the Zero Waste Box service to provide solutions for difficult-to-recycle waste that cannot be recycled through TerraCycle's brand-sponsored, national recycling programs or via standard municipal recycling. To learn more about TerraCycle and its innovative recycling solutions, visit [MailScanner soupçonne le lien suivant d'être une tentative de fraude de la part de «click.agilitypr.delivery» www.terraCycle.ca.](#)

### About TerraCycle Canada

TerraCycle is an international leader in innovative sustainability solutions, creating and operating first-of-their-kind platforms in recycling, recycled materials, and reuse. Across 21 countries, TerraCycle is on a mission to rethink waste and develop practical solutions for today's complex waste challenges. The company engages an expansive multi-stakeholder community across a wide range of accessible programs, from Fortune 500 companies to schools and individuals, and has raised over \$44 million for schools and nonprofits since its founding more than 15 years ago.

À L’AFFICHE AU QUÉBEC DÈS LE 28 OCTOBRE

# LES 12 TRAVAUX D’IMELDA

Un long métrage de Martin Villeneuve

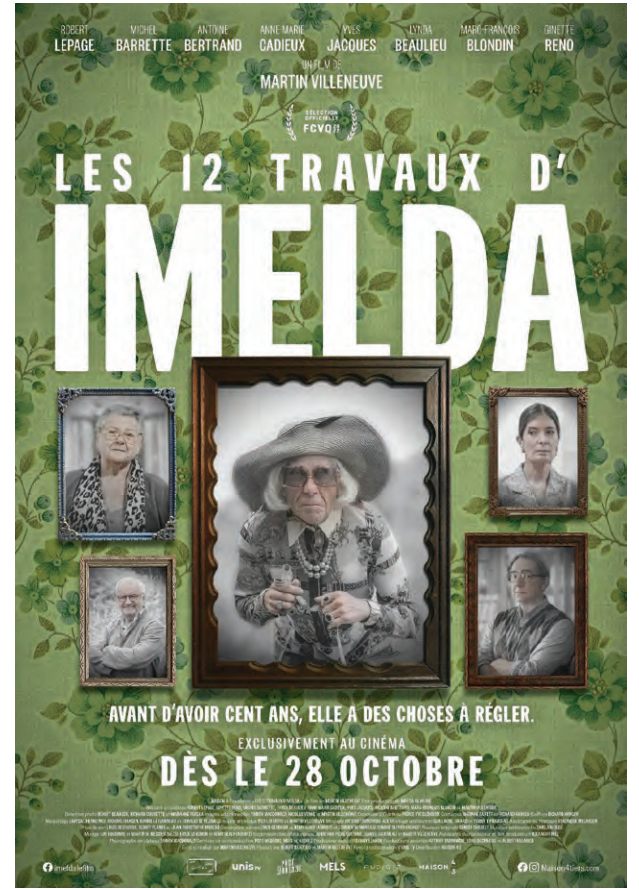
Maison 4:3 et Imelda Films inc. sont fières de rappeler la sortie en salle du long métrage LES 12 TRAVAUX D’IMELDA de Martin Villeneuve dès le 28 octobre prochain. Rappelons aussi que le film a eu sa première mondiale en septembre dernier au Festival de cinéma de la Ville de Québec, qui l’a décrit comme étant "aussi émouvant que décuplant !".

Cette comédie dramatique – "une histoire presque vraie" nous dit Martin Villeneuve – met en vedette une distribution cinq étoiles : Robert Lepage, Ginette Reno, Michel Barrette, Antoine Bertrand, Anne-Marie Cadieux, Yves Jacques, Lynda Beaulieu et Marc-François Blondin, sans oublier le cinéaste lui-même sous les traits d’Imelda.

Avec ce 2e long métrage, Martin Villeneuve met en lumière sa famille, plus particulièrement sa grand-mère paternelle. Le cinéaste affirme candidement avoir toujours eu la faculté et le talent d’imiter son aïeule, Mélanda "Imelda" Turcotte Villeneuve, décédée en 2012 à l’âge de 101 ans. Par le portail de l’humour, son film nous offre un accès privilégié aux confidences et péripéties de cette adorable grand-maman pas commode qui en fait voir de toutes les couleurs à son entourage en commettant les pires imprudences, des témérités suaves et libératrices.

Les 12 travaux qu’entend relever Imelda sont inspirés de faits réels ayant animé les 12 dernières années de la centenaire. Imelda est un volcan en éruption constante, un petit bout de femme douce-amère, un personnage plus grand que nature qui n’a pas la langue dans sa poche. Tant par ses répliques directes et parfois irrévérencieuses que par ses actes audacieux, elle fait parfois rire tout en nous laissant comprendre qu’il s’agit là de la seule façon de bien vivre et d’aller jusqu’au bout de sa vie. Il est impossible en regardant ce film de ne pas penser à notre propre famille, aux destins croisés, à ceux et celles qui nous précèdent et nous succéderont. Un film qui porte sur ces choix de vie qui déterminent notre parcours tout en prolongeant le vécu de nos ancêtres. Au-delà du caractère humoristique, il se trouve derrière ce long métrage une vie colorée, des gens passionnés, des relations tumultueuses et une tonne d’histoires qui sauront charmer le public québécois. Puisque nous connaissons tous et toutes une Imelda...

Distribué au Canada par Maison 4:3, Les 12 travaux d’Imelda prendra l’affiche au Québec dès le 28 octobre prochain.



MAISON 4:3

# ARTYRAM



## Joyce Iacono

ARTISTE DE LA SEMAINE /  
THIS WEEK'S ARTIST

« *In the Moment II* »  
42" x 42", acrylic

Exposition :

« The Art of Bloom »  
« L'art de fleurir »

Chez **Dupond & Dupont**  
Du 10 octobre au 06 novembre

Commandité par -  
sponsored by



**OFFRES D'EMPLOIS: REPRÉSENTANTS PUBLICITAIRES RECHERCHÉS!**  
TERRITOIRES: VILLE MONT-ROYAL, OUTREMONT, EST DE LAVAL



**OFFRES D'EMPLOIS: COMMIS AUX MÉDIAS SOCIAUX!**  
TERRITOIRES: VILLE MONT-ROYAL, OUTREMONT, EST DE LAVAL

VOUS AIMEZ LA VENTE ET LA PUBLICITÉ? VOUS AVEZ UN PETIT CÔTÉ CITOYEN, AIMANT CONTRIBUER À VOTRE COMMUNAUTÉ ET EN FAIRE PARTIE? VOUS VOULEZ UN TRAVAIL OU VOUS CONTRÔLEZ VOTRE HORAIRE (TEMPS PARTIEL OU PLEIN) ET TRAVAILLEZ À PARTIR DE VOTRE DOMICILE? NOUS POUVONS PEUT-ÊTRE NOUS ENTENDRE! VENEZ NOUS AIDER À GARDER VIVANTE LA FLAMME DES MÉDIAS LOCAUX, INDÉPENDANTS ET COMMUNAUTAIRES AVEC NOUS! TOUT EN FAISANT UN TRAVAIL QUI VOUS VAUDRA LA RECONNAISSANCE DE VOTRE COMMUNAUTÉ. CONTACTEZ MOI AUJOURD'HUI!

VOUS AIMEZ FACEBOOK, INSTAGRAM, YOUTUBE ET AUTRES? VOUS AVEZ ÉTUDIÉ OU REÇU UNE FORMATION EN MÉDIAS SOCIAUX ET SAVEZ BIEN GÉRER LES APPLICATIONS? VOUS VOULEZ UN TRAVAIL OU VOUS CONTRÔLEZ VOTRE HORAIRE (TEMPS PARTIEL OU PLEIN) ET TRAVAILLEZ À PARTIR DE VOTRE DOMICILE? NOUS POUVONS PEUT-ÊTRE NOUS ENTENDRE! VENEZ NOUS AIDER À GARDER VIVANTE LA FLAMME DES MÉDIAS LOCAUX, INDÉPENDANTS ET COMMUNAUTAIRES AVEC NOUS! TOUT EN FAISANT UN TRAVAIL QUI VOUS VAUDRA LA RECONNAISSANCE DE VOTRE COMMUNAUTÉ. CONTACTEZ MOI AUJOURD'HUI!

REDACTION@STELE-MEDIAS.COM • 514-570-1855

# POUR FAIRE CONNAITRE VOTRE COMMERCES ET VOS SERVICES

LA VOIX  
St-François & Duvernay Est

UN JOURNAL AU SERVICE DE VOTRE COMMUNAUTÉ

LE SEUL VRAIMENT LOCAL

10,000 COPIES PAPIER À CHAQUE MOIS

LIVRÉ PORTE-À-PORTE MAISONS ET COMMERCES

LE SEUL LIVRÉ AUX RÉSIDENCES DU QUARTIER!



PUBLICITE@STELE-MEDIAS.COM • 514-570-1855



LA VOIX  
St-François & Duvernay Est



#1-1400 rue Ouimet  
Montréal, Qc, H4L 3R1  
Tél.: 514-736-1133  
redaction@stele-medias.com  
publicite@stele-medias.com  
administration@stele-medias.com

Président: Pascal Richard  
Vice-Présidente / Finances: San Lu Ly  
Vice-Président / TI: Sylvain Nadeau  
Édition: Pascal Richard  
Collaborateurs: Martin C. Barry,  
Frederick Harding, Vincent Cadorette

Conseil juridique: Ariël T. Roy  
Conseil comptable: Cianci & Associés  
Production: Pascal Richard  
Ventes: Pascal Richard  
Publié par: STELE • Médias, Communications,  
et Relations Publiques inc.

NOTRE IMPRIMEUR UTILISE DU PAPIER RECYCLÉ DE SOURCES RESPONSABLES ET EST AUDITÉ ANNUELLEMENT PAR FSC.

Impression



Distribution



Certification



Accès web de



Le Journal La Voix de St-François de Laval est distribué à 20,000 lecteurs chaque mois. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, de façon officielle ou déguisée, est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Stele Médias Inc ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais s'engage à reproduire uniquement la partie du texte où se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et/ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés expriment l'opinion de leurs auteurs, mais pas nécessairement celle de la direction. Dépôt légal aux bibliothèques nationales du Québec et du Canada.

514-570-1855

# ALEXANDRE BÉLAND

Courtier immobilier

**450-665-7000**  
alexandrebeland.com



600 Montée du Moulin, bur.12  
Saint-François, QC  
H7A 1Z6



## À votre service depuis 24 ans!



À VENDRE

**DUVERNAY EST**

Maison très bien entretenue au fil des années, située sur une rue tranquille à proximité d'une école primaire (Val des Ruisseaux) parc, est pont A25. Elle offre 3 CAC, 2 SDB, et piscine creusée sur terrain clôturé avec remise. Occupation rapide possible.

**PRIX DEMANDÉ 499,900\$**



À VENDRE

**DUVERNAY-EST**

Secteur familial de choix, prox école, parcs, passerelle piétonnière et pont A25. 3 CAC poss d'une 4e, 2 SDB. Bien entretenue avec aire de vie ouverte. Terrain clôturé, remise, vivaces avec système d'irrigation extérieur. Passage piétonnier derrière la cour. Aucun voisin arrière

**PRIX DEMANDÉ 549,900\$**



À VENDRE

**DUVERNAY EST**

Superbe maison style Normand, vue sur la rivière, berge et à quelques minutes pont A25 et école primaire. Très bien entretenue, même propriétaire depuis la construction. Terrain paysagé et intime situé sur coin de rue avec haie de cèdres, remise et piscine creusée.

**PRIX DEMANDÉ 599,900\$**



À VENDRE

**DOMAINE DUVERNAY EST**

Rare condo 3 CAC sur 2 étages, 1 SDB + 1 s/eau. Cuisine rénovée, comptoir quartz, planchers lattes bois. Thermopompe murale, système d'alarme, échangeur d'air et une pré installation pour aspirateur central. 2 stationnements, un rangement et terrasse privée.

**PRIX DEMANDÉ 415,000\$**



À VENDRE

**ST-FRANÇOIS**

Maison très bien entretenue, un seul propriétaire depuis la construction. 3 CAC et 2 SDB complètes, fenêtres et porte remplacées, bardeaux de toiture remplacés. Terrain paysagé clôturé, grande terrasse et cabanon. À quelques minutes des Promenades St-François et pont A25.

**PRIX DEMANDÉ 429,900\$**



VENDU

**ST-FRANÇOIS**

Maison sur rue tranquille, arbres matures. 4 CAC et 2 SDB, très bien entretenue. Plusieurs améliorations ont été apportées: abris d'auto, terrain intime, thermopompe central avec fournaise électrique. Situé à proximité d'école primaire et centre commercial.

**PRIX DEMANDÉ 449,900\$**



À VENDRE

**ST-FRANÇOIS**

Maison bâtie 4 cotés briques et revêtement de toit en tôle. 1 grand garage, 2 CAC, 2 SDB, salle de lavage séparé au premier étage. S/sol grand potentiel; atelier, chambre, bureau, s/fam, s/jeux, cave à vin. Venez visiter pour mieux visualiser l'ensemble des pièces.

**PRIX DEMANDÉ 399,900\$**



À VENDRE

**ST-FRANÇOIS - "MAISON FORGET"**

Occasion unique d'acquies une maison ancestrale, un vrai rêve pour les amoureux du patrimoine québécois. Elle serait une des plus anciennes de Laval et de la province: datée officiellement 1735. Face à Rivière des Mille-Iles, dos aux terres agricoles. **\*NE PEUT PAS ÊTRE DÉMOLIE\***

**PRIX DEMANDÉ 599,900\$**

Faith

## CHASING DEAD DREAMS!

Nearly every person who has taken high school English will remember this famous line: "Romeo, Romeo, wherefore art thou Romeo?" Shakespeare's classic play ROMEO AND JULIET is deeply embedded in our culture, made famous in plays and movies; translated culturally into movie WESTSIDE STORY, showing the tragedy of star-crossed lovers fated to never be real.

Chasing an elusive love! For all of us that's a haunting theme in our experience: finding it hard to let go of a dream we once held so brightly; a relationship that seemed so well-matched yet which decayed; a job or promotion we felt would manifest our talents and opportunity; a new move which promised so much and yet which revealed stark cultural differences. On and on the examples go, illustrating how we chase elusive loves.

Here's the point: we need to learn to let go of a loss, a mistake, a tragedy, in order to reach out and grasp a new opportunity. "Chasing our Romeo", focusing on our loss, will block out future.

A counselor tells how a young aspiring junior

executive came to see him after losing out on a top position. He was passed over, leaving him bitter, angry, and sick at heart. The counselor said to the young man: "When you get bitter and angry you are not hurting top management. You are only hurting yourself. They go out for lunch and they don't know, or care, that you are sitting there stewing inside. Face it. You have been turned down for a promotion. You didn't get the job you felt you deserved and now you are killing yourself inside.

"Is that attitude going to get yourself promoted? No. Instead your negative attitude towards the decision makers will show. You can't hide it. When they see your reaction it is not going to inspire them to pick you for a top job. Your reaction is proof that you have to grow up. When you do, your maturity will show and only then will you get what you want." Seven years later he did get a top executive spot in that same company.

Our attitude in the face of lost opportunities is critical to our growth and future achievement. I love the story of how the great violinist Paganini was once performing before a very distinguished audience when a string on his

violin snapped. The audience was startled but the master musician, unruffled, continued to play on the three remaining strings. Suddenly another string broke. Still Paganini played without hesitation.

Then, with a sharp crack, a third strong snapped. For a brief moment the artist stopped, raised his famous Stradivarius high in one hand and announced, "One string and Paganini!" With furious skill and the matchless discipline of a superb craftsman he finished the selection on the single string with such matchless perfection that the audience gave him a thunderous ovation.

There are times in life when one string after another will snap. Grace Anderson's daughter was killed in a car accident. A string snapped. Then her 18 year old son succumbed after a brief illness. Another string had snapped. Finally, her husband died after a heart attack. A third string had snapped.

"I've lost everything, but not my faith." She told her pastor. "My faith, it is enough to carry me on!" One string was left- her faith in God! Each one of us can be an overcomer when we

go through heartbreak, if we have a living faith.

Boxing heavyweight champion Jack Dempsey said, "To win you have to be able to give and take hard punches." Former Coach Duffy Daugherty of Michigan State University had the same spirit: "When I look for winners, I look for WISHbone, FUNNYbone, BACKbone." Notre Dame's famous football coach, Knute Rockne, had a famous slogan: "When the going gets tough the tough get going."

Life will always have disappointments. The challenge for our growth is how we face and handle those disappointments. In the face of a lost love we can either quit the game or we can change our perspective, and develop a new strategy to survive and win in the next opportunity, and the next relationship.

**Dr. Brian M. Gazzard**  
resident of town  
personal development consultant

**bmgazzard@hotmail.com**  
514-961-8317